

# DE220IECO

- Istruzioni per l'uso . . . . . pag. 2
- Use and maintenance manual . . . . . pag. 11
- Mode d'emploi et d'entretien . . . . . pag. 20
- Betriebsanleitung . . . . . pag. 29
- Gebruiksaanwijzing . . . . . pag. 38
- Instrucciones de uso . . . . . pag. 47
- Manual de instruções . . . . . pag. 56
- Οδηγίες χρήσης και συντήρησης . . . . . ΟΑΪ. 65

**DeLonghi**

## Alcune nozioni sull'umidità

**L'**aria contiene sempre una certa quantità d'acqua sotto forma di vapore.

L'aria contiene sempre una certa quantità di acqua sotto forma di vapore. Ciò determina il grado di umidità di un ambiente.

Quando l'aria si riscalda può contenere più acqua. Ecco perché normalmente si parla di umidità relativa (cioè espressa in percentuale) è la quantità d'acqua presente nell'aria rispetto alla quantità massima che ci potrebbe stare a quella temperatura.

Il 100% è il massimo, ma già all'85% si è prossimi alla saturazione, sia in una calda giornata estiva (30°C) che in una mattina nebbiosa con 5°C.

Nelle nostre case, non appena la temperatura diminuisce, il vapor acqueo si trasforma in condensa, che fa la sua apparizione su tutte le superfici fredde, come vetri e muri.

Il deumidificatore è un elettrodomestico che sottrae dall'aria l'umidità in eccesso, evitando i danni provocati dalla condensa. Gli esperti hanno stabilito che le condizioni ideali per la nostra salute e per la casa si ottengono tra il 40% e il 60% di umidità relativa.

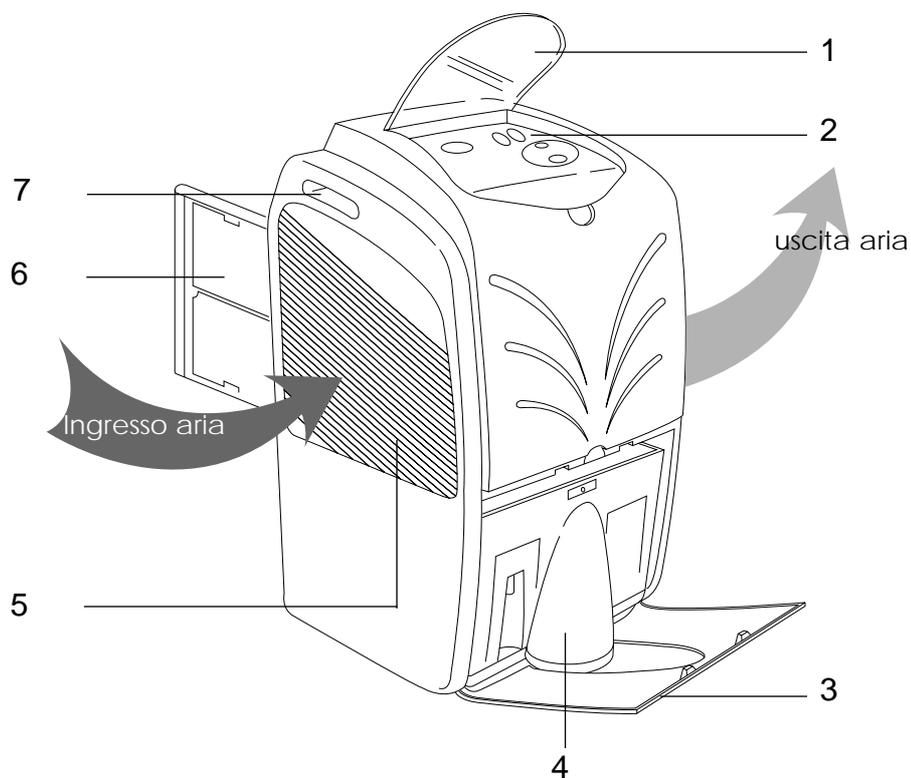
Poiché l'aria calda trattiene in sospensione più vapore dell'aria fredda, a temperature più alte il deumidificatore raccoglie mediamente più condensa per mantenere le stesse condizioni ottimali.

Giudicate le prestazioni dell'apparecchio dalla capacità di mantenere l'umidità ambientale sotto controllo e non dalla quantità di acqua raccolta nel contenitore.

Con temperature prossime agli 0°C, vi consigliamo di garantire un sia pur minimo riscaldamento all'ambiente. Solo così infatti la condensa presente sulle finestre e su altre superfici fredde potrà evaporare nell'aria per poi essere raccolta dal deumidificatore. In ogni caso, l'aria rilasciata dal deumidificatore è naturalmente più calda di circa 1°C rispetto a quella dell'ambiente.

# Descrizione/Accessori

ITALIANO



- |                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| 1. Coperchio cruscotto      | 5. Griglia di aspirazione   |
| 2. Pannello comandi         | 6. Filtro aria              |
| 3. Sportello tanica         | 7. Maniglia di sollevamento |
| 4. Tanica raccolta condensa |                             |

Accessori	Descrizione	N° di pezzi in dotazione
	tubo scarico condensa	1 (2 m.)
	tappo in gomma	1

# Avvertenze

## Avvertenze

- Questo apparecchio è stato costruito per deumidificare gli ambienti domestici e non deve essere adoperato per altri scopi.
- E' pericoloso modificare o alterare in qualsiasi modo le caratteristiche dell'apparecchio.
- Per eventuali riparazioni, rivolgersi sempre ed esclusivamente ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati dalla Casa Costruttrice. Richiedere sempre che vengano utilizzati pezzi di ricambio originali. Le riparazioni effettuate da personale non qualificato possono essere pericolose e fanno decadere la garanzia.
- Questo apparecchio deve essere usato esclusivamente da adulti; non permettere che i bambini giochino col prodotto.
- L'apparecchio deve essere collegato ad un efficace impianto di "terra". Fate controllare l'impianto elettrico da un elettricista qualificato.
- In caso di sostituzione del cavo di alimentazione farlo sostituire da un Centro Assistenza autorizzato.
- Evitare l'utilizzo di prolunghe per il cavo di alimentazione elettrica.
- Prima di ogni operazione di pulizia o di manutenzione, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- Non tirare il cavo di alimentazione elettrica per spostare l'apparecchio.
- Non installare l'apparecchio in ambienti dove l'aria contiene gas, olio, zolfo o in prossimità di fonti di calore.
- Mantenere l'apparecchio ad una distanza di almeno 50 cm da sostanze infiammabili, (alcool, etc.) o da contenitori in pressione (e.g. bombolette spray).
- Non appoggiare oggetti pesanti o caldi sopra l'apparecchio.
- Pulire il filtro dell'aria periodicamente.
- In caso di trasporto, l'apparecchio deve restare in posizione verticale o adagiato su un fianco.  
Prima di un trasporto, vuotare la tanica dell'acqua di condensa.
- R290 é un refrigerante che rispetta le normative CEE sull'ecologia. Tuttavia si raccomanda di non perforare il circuito frigorifero della macchina. Alla fine della sua vita utile, consegnate il deumidificatore presso gli appositi centri di raccolta.
- I materiali utilizzati per l'imballaggio sono riciclabili. Si consiglia quindi di riportarli negli appositi contenitori per la raccolta differenziata.
- L'apparecchio deve essere installato secondo le regole impiantistiche nazionali.
- Non utilizzate l'apparecchio in ambiente esterno.
- Non ostacolare l'aspirazione e la mandata d'aria.

Utilizzate il deumidificatore solo come indicato in questo libretto. Queste istruzioni non intendono coprire ogni possibile condizione e situazione che può presentarsi. Bisogna sempre far ricorso al buon senso e alla prudenza nell'installazione, nel funzionamento e nella conservazione di ogni elettrodomestico.

- Se l'apparecchio viene utilizzato in zone prive di ricambio d'aria, bisogna prendere le precauzioni per evitare che eventuali perdite di gas refrigerante ristagnino nell'ambiente creando pericolo d'incendio.
- Non coprite l'apparecchio con sacchi di plastica quando viene riposto.
- Non riponete l'apparecchio in locali di volume inferiore a 8m<sup>3</sup>.
- Ambienti non ventilati nei quali viene utilizzato un apparecchio contenente refrigerante infiammabile devono essere compatibili, in modo che eventuali fughe di gas non possano raggiungere una concentrazione tale da causare incendio, o esplosioni derivanti dalla presenza di altre fonti di calore (apparecchi elettrici per il riscaldamento, stufe o simili).

## Assistenza tecnica

Conservate l'elenco dei Centri Assistenza Tecnica ed individuate il Centro più vicino a voi .

## Collegamento elettrico

**Dopo aver trasportato l'apparecchio, attendere almeno un'ora prima di riaccenderlo.**

Prima di collegare la spina alla presa di corrente, bisogna verificare che:

- La tensione di rete sia conforme alla targa.
- La presa e la linea di alimentazione elettrica siano dimensionate per sopportare il carico richiesto.
- La presa sia del tipo adatto alla spina, altrimenti farla sostituire da personale qualificato.
- La presa sia collegata con un efficace impianto di terra.

# Installazione

**P**osizionare l'apparecchio nell'ambiente da deumidificare.

E' essenziale lasciare ai lati del deumidificatore uno spazio di almeno 50 cm, per non ostacolare la circolazione d'aria.

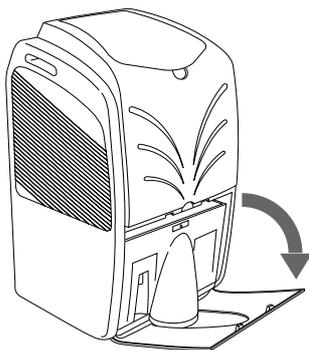
Lo scarico dell'acqua di condensa può essere effettuato in due modi:

## A) Scarico nella tanica

L'acqua di condensa può essere raccolta direttamente nella tanica riposta all'interno dell'apparecchio (fig. 1).

La tanica è facilmente estraibile ed è dotata di una maniglia che ne rende semplicissimo il trasporto ed il suo svuotamento.

fig. 1



## B) Scarico in continuo verso l'esterno

Se avete l'esigenza di far funzionare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo senza avere la possibilità di svuotare ripetutamente la tanica, vi consigliamo di utilizzare lo scarico in continuo.

- 1) Rimuovere il tappino in gomma del beccuccio.
- 2) Forare la tanica all'interno del beccuccio utilizzando un trapano con punta sottile. Fig. 2.
- 3) Fissare il tubo in gomma al beccuccio. Per fare ciò, aprire lo sportello, rimuovere la tanica, far passare il tubo di scarico in dotazione attraverso la fessura tra lo sportello, leggermente inclinato, e la base inferiore dell'apparecchio, riposizionare la tanica ed infilare il tubo al beccuccio tanica (Fig. 3).
- 4) Chiudete lo sportello.
- 5) Fare attenzione affinché il tubo non debba superare dislivelli. In caso contrario l'acqua resterà nella tanica; verificare inoltre che il tubo non sia strozzato.

N.B.: Conservate il tappino di gomma: può essere utilizzato sia per chiudere il tubo che per tappare il beccuccio qualora si ritorni a scaricare nella tanica. (vedi punto A)

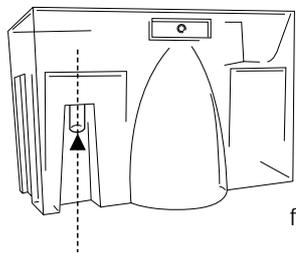


fig. 2

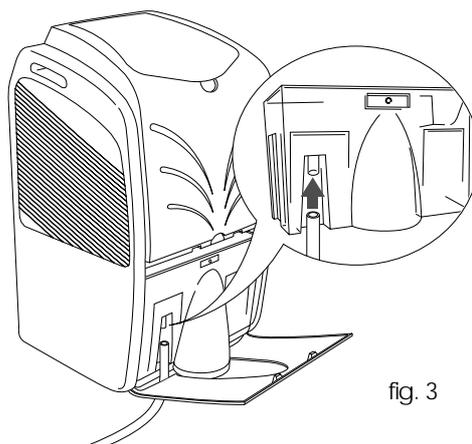
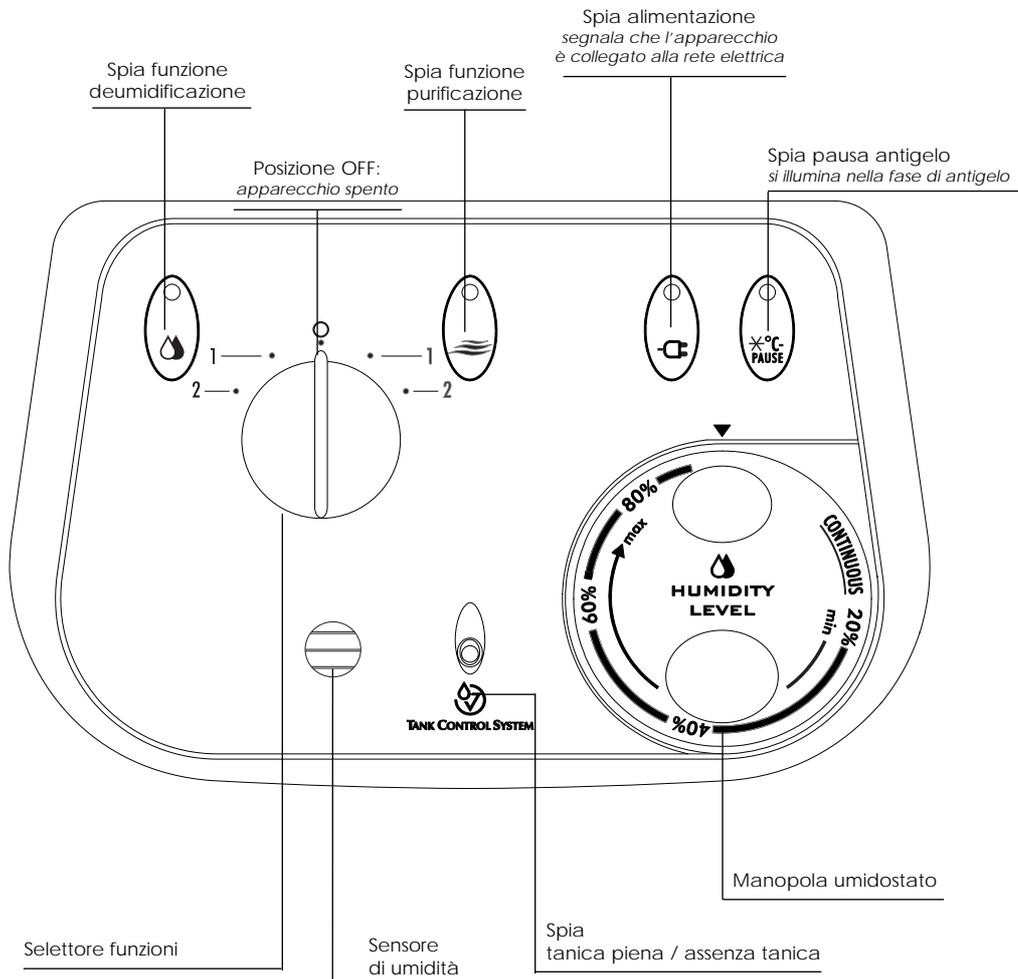


fig. 3

# Descrizione dei comandi



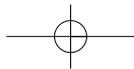
## Tank control system (Sistema di controllo della tanica)

Questo deumidificatore è dotato di uno speciale dispositivo intelligente che controlla il corretto funzionamento dell'apparecchio.

Una lampada spia rossa situata sul pannello comandi, si accende per avvertire l'utente quando:

1. la tanica è piena ..... *vuotare la tanica*
2. manca la tanica ..... *riposizionare la tanica*
3. la tanica è mal posizionata ..... *posizionarla correttamente*
4. state scaricando in continuo: c'è un' ostruzione nel tubo o il tubo deve superare un dislivello ..... *rimuovete l'ostruzione.*

Una volta rimossa la causa, la lampada spia si spegne e l'apparecchio riprenderà a funzionare.



# Selezionare le funzioni

ITALIANO

## Come deumidificare

- 1) Collegate l'apparecchio ad una presa di corrente. La spia di alimentazione si accende, ad indicare che l'apparecchio è collegato alla rete elettrica.
- 2) Controllate che la spia "tanica piena/assenza tanica" sia spenta.
- 3) Ruotate l'umidostato sulla posizione "CONTINUOUS" (funzionamento continuo) ed il selettore in una delle 2 posizioni di DEUMIDIFICAZIONE  : 1 = min. 2 = max.

**A questo punto inizia la fase di preventilazione di sicurezza, il ventilatore inizia a funzionare alla minima velocità e la spia di deumidificazione lampeggia velocemente per 3 min. dopodiché si accende in modo permanente.**

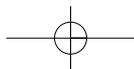
Quando l'umidità dell'ambiente è quella desiderata ruotare lentamente la manopola dell'umidostato in senso antiorario fino a quando si spegnerà la spia deumidificazione. A questo punto la spia di deumidificazione riprenderà a lampeggiare lentamente ed il ventilatore effettuerà delle ventilazioni periodiche, alla minima velocità, al fine di rilevare con maggior precisione l'umidità dell'ambiente. Così facendo, il grado di umidità scelto verrà mantenuto automaticamente dal Vostro deumidificatore.

Nota: L'aria deumidificata che viene rilasciata dall'apparecchio è normalmente di 1-2° C più calda, rispetto alla temperatura ambiente.

## Come ventilare

- 1) Ruotare il selettore in una delle 2 posizioni di VENTILAZIONE  : 1 = min. 2 = max.

**PER DETERMINARE L'ARRESTO COMPLETO DELL'APPARECCHIO, RIPORTARE IL SELETTORE DI FUNZIONE IN POSIZIONE DI "O" E SCOLLEGARE LA SPINA.**



# Pulizia/Avvertenze

## Manutenzione

Prima di ogni operazione di pulizia o di manutenzione staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

Per motivi di sicurezza non utilizzare un getto d'acqua per lavare il deumidificatore.

## Pulizia del mobile esterno

- Pulire con un panno che sia soltanto inumidito ed asciugare con un panno asciutto.
- Mai usare benzina, alcool o solventi per la pulizia.
- Mai spruzzare liquido insetticida o simili. La vernice può staccarsi e la plastica si può deformare.

## Pulizia del filtro aria

Se il filtro si sporca, la circolazione dell'aria viene resa difficile e diminuisce l'efficienza del deumidificatore, nonché la sua qualità di purificatore. Per questo motivo è buona norma pulire il filtro periodicamente. La frequenza dell'operazione deve essere rapportata all'ambiente ed alla durata del funzionamento. In caso di utilizzo costante/ sistematico è consigliabile pulire il filtro ogni settimana.

- Per togliere il filtro dell'aria, estrarre il filtro tirandolo (fig. 4).
- Per togliere la polvere depositata sul filtro, usare un'aspirapolvere. Se il filtro è molto sporco, lavarlo in acqua tiepida e risciacquare più volte.

La temperatura dell'acqua non deve superare i 40°C. Dopo averlo lavato, lasciarlo asciugare completamente prima di reinserirlo.

## Per periodi prolungati di inattività

- Dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente, scaricare l'acqua dalla tanica.
- Pulire il filtro e reinserirlo.

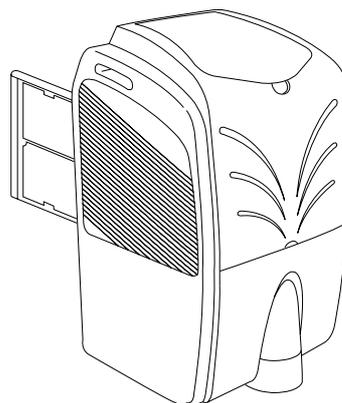


fig. 4

## Verifiche di inizio stagione

- Verificate che il cavo di alimentazione e la presa siano perfettamente integri ed assicuratevi che l'impianto di messa a terra sia efficiente.
- Osservate scrupolosamente le norme di installazione.

# Se qualcosa non funziona

ITALIANO

Controllare i seguenti punti prima di chiamare il Centro di Assistenza Tecnica autorizzato che opera nella vostra zona.

Problemi	Cause	Rimedi
L'apparecchio non funziona	<ul style="list-style-type: none"> <li>• è disinserita la spina</li> <li>• manca la corrente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• inserire la spina nella presa</li> <li>• verificare l'alimentazione</li> </ul>
La lampada spia Tank Control System  si accende	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La tanica é piena</li> <li>• Manca la tanica</li> <li>• La tanica é mal posizionata</li> <li>• Scarico in continuo: il tubo di scarico é ostruito o vi sono dislivelli</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vuotare la tanica</li> <li>• Inserire la tanica</li> <li>• Posizionare correttamente la tanica</li> <li>• Eliminare gli ostacoli</li> </ul>
La lampada spia Pausa per antigelo  rimane sempre accesa	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La bassa temperatura dell'ambiente fa intervenire il dispositivo di sicurezza</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• É normale che con temperature inferiori a circa 18 °C l'apparecchio sbrini</li> <li>• Con temperature inferiori a 5°C é necessario riscaldare anche solo di poco l'ambiente</li> </ul>
Le lampade spia di purificazione  e pausa antigelo  lampeggiano	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ventilatore difettoso</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Disinserire e poi reinserire la spina nella presa. Se si verifica nuovamente il problema, chiamare il centro assistenza</li> </ul>
L'apparecchio funziona in deumidificazione, (lampada spia di deumidificazione accesa), ma non riduce l'umidità	<ul style="list-style-type: none"> <li>• il locale é troppo grande</li> <li>• nel locale vi sono troppe fonti di umidità (pentole in ebollizione, ecc.)</li> <li>• l'apparecchio é sottodimensionato per il locale</li> </ul>	

# Caratteristiche Tecniche

Tensione di alimentazione	Vedi targhetta caratteristiche
Potenza assorbita solo deumidificazione	"
Potenza massima assorbita	"
Corrente massima assorbita	"
Refrigerante	R-290
Aria trattata (min, max)	210/300 m <sup>3</sup> /h
Dispositivo di sbrinamento	si
Umidostato	si
Velocità ventilatore	2
Protettore compressore	si
Filtro aria	si
Dimensioni LxHxP	365x610x375 mm
Peso (netto)	22 Kg.
Capacità tanica	5.5 litri

## Limiti di funzionamento:

- temperatura
- umidità relativa

## Deumidificazione

+5° - 32°  
30 - 95%

- Il trasporto, la carica, la pulizia, il recupero e lo smaltimento del refrigerante devono essere effettuati solo dai centri di assistenza tecnica autorizzati dalla casa costruttrice .
- Lo smaltimento dell'apparecchio deve essere eseguito solo da personale specializzato autorizzato dalla casa costruttrice.